ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по правни въпроси

2008/0122(COD)

4.11.2008

СТАНОВИЩЕ

на комисията по правни въпроси

на вниманието на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

относно предложение за решение на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Решение 2001/470/ЕО на Съвета за създаване на Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела (COM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD))

Докладчик: Diana Wallis

PA_Legam

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правни въпроси приканва водещата комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение – акт за изменение
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(4) За да осигури постигането на целите на програмата от Хага в областта на засилване на съдебното сътрудничество ***и достъпа на гражданите до правосъдие*** и за да се справи с предвидимото нарастване броя на задачите на мрежата през следващите години, е необходимо мрежата да разполага с обновена правна рамка, която да й предостави повече възможности за действие.	(4) За да осигури постигането на целите на програмата от Хага в областта на засилване на съдебното сътрудничество и за да се справи с предвидимото нарастване броя на задачите на мрежата през следващите години, е необходимо мрежата да разполага с обновена правна рамка, която да й предостави повече възможности за действие.

Изменение 2

Предложение за решение – акт за изменение
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(5) На първо място е задължително да се постигне по-добро структуриране на дейностите на мрежата в държавите-членки в рамките на националните звена за контакт, ***да*** се подсили тяхната роля в мрежата***, но и*** спрямо съдиите, ***практикуващите юристи, както и гражданското общество***.	(5) На първо място е задължително да се постигне по-добро структуриране на дейностите на мрежата в държавите-членки в рамките на националните звена за контакт, ***като по този начин*** се подсили тяхната роля***, както*** в мрежата, ***така и*** спрямо съдиите ***и определени професионални организации***.

Изменение 3

Предложение за решение – акт за изменение
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) За постигането на тази цел е необходимо главното звено за контакт във всяка държава-членка ***да насочи дейността си изцяло*** към задачите на мрежата и ***да изпълнява по този начин*** в пълна степен функциите, предвидени в Решение 2001/470/ЕО.	(6) За постигането на тази цел е необходимо главното звено ***или звена*** за контакт във всяка държава-членка да насочи дейността си към задачите на мрежата и да изпълнява по този начин в пълна степен функциите, ***предписани му от*** Решение 2001/470/ЕО.

Изменение 4

Предложение за решение – акт за изменение
Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(6а) В Съда на Европейските общности следва да се създаде специално звено за контакт, което да отговаря на запитвания от общ характер, и по-специално относно изготвянето на референции за преюдициални заключения.

Изменение 5

Предложение за решение – акт за изменение
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) В случай на определяне на правото на друга държава-членка със законодателен акт на Общността или с международна конвенция, в бъдеще звената за контакт трябва да играят важна роля за информиране на съдебните и извънсъдебни органи в държавите-членки относно съдържанието на ***чуждото*** право.	(7) В случай на определяне на правото на друга държава-членка със законодателен акт на Общността или с международна конвенция, в бъдеще звената за контакт трябва ***да са подготвени*** да играят важна роля за информиране на съдебните и извънсъдебни органи в държавите-членки относно съдържанието на ***това***

право.

Изменение 6

Предложение за решение – акт за изменение
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Обработката на молбите за сътрудничество от страна на звената за контакт следва да се извършва бързо в съответствие с общите цели, посочени в решението.	(8) Обработката на молбите за сътрудничество от страна на звената за контакт следва да се извършва ***възможно най-ефективно и*** бързо в съответствие с общите цели, посочени в решението.

Изменение 7

Предложение за решение – акт за изменение
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) За да се постигнат целите, посочени в Решение 2001/470/ЕО относно подобряване на съдебното сътрудничество в Съюза и достъпа на гражданите до правосъдие, ***юридическите професии***, които участват пряко в прилагането на общностните и международни инструменти, свързани с гражданското правосъдие, ***следва*** да станат пълноправни членове на мрежата ***чрез националните си организации***.	(9) За да се постигнат целите, посочени в Решение 2001/470/ЕО относно подобряване на съдебното сътрудничество в Съюза и достъпа на гражданите до правосъдие, ***такива професионални организации***, които участват пряко в прилагането на общностните и международни инструменти, свързани с гражданското правосъдие, ***както са посочени от държавите-членки, могат*** да станат пълноправни членове на мрежата.

Изменение 8

Предложение за решение – акт за изменение
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) ***За да бъдат развити*** в по-голяма степен ***функциите на мрежата по***	(10) ***С цел да се улесни*** в по-голяма степен достъпа до правосъдие, звената

отношение на достъпа до правосъдие, ***е подходящо*** звената за контакт в държавите-членки ***да станат постепенно достъпни за обществеността посредством модерни средства за комуникация***.	за контакт в държавите-членки ***следва да се насърчат да играят активна роля в развитието на европейското електронно правосъдие, като допринасят за концепцията и дизайна на бъдещите портали, включително на портала за електронно правосъдие на гражданите, като част от политиката на Общността за електронно правосъдие, предназначени по-специално да осигуряват пряк достъп на гражданите до правосъдие. Като първа стъпка интернет страниците на националните министерства на правосъдието следва да съдържат връзка към страницата на Европейската съдебна мрежа***.

Изменение 9

Предложение за решение – акт за изменение
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) За да подобри взаимното доверие между съдиите в Съюза, както и полезните взаимодействия между европейските мрежи, които участват, е необходимо мрежата да поддържа отношения с други европейски мрежи, които споделят същите цели, по-специално мрежите на съдебните институции ***и на*** съдиите.	*(11)* За да подобри взаимното доверие между съдиите ***или други юридически професии*** в Съюза, както и полезните взаимодействия между европейските мрежи, които участват, е необходимо мрежата да поддържа отношения с други европейски мрежи, които споделят същите цели, по-специално мрежите на съдебните институции**,** съдиите ***и на юридическите професии***.

Обосновка

Следва ясно да се заяви, че сътрудничеството с други официални мрежи, включително тези на юридическите професии, следва да се увеличи.

Изменение 10

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1 – буква а – буква и а (нова)
Решение 2001/470/ЕО
Член 2 – параграф 1 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(иа) добавя се буква га):
	"га) специално звено за контакт в Съда на Европейските общности, което да отговаря на запитвания от общ характер във връзка със съдебното производство в тази институция, и по-специално относно изготвянето на референции за преюдициални заключения.

Изменение 11

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1 – буква а) – подточка ii)
Решение 2001/470/ЕО
Член 2 – параграф 1 – буква д)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) ***професионалните*** организации, които представляват в национален план в държавите-членки адвокатите, ***нотариусите***, съдебните изпълнители и другите юридически професии, които участват пряко в прилагането на актове на Общността и на международни инструменти относно съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела.	д) ***такива професионални*** организации, които представляват в национален план в държавите-членки адвокатите, ***гражданскоправните нотариуси***, съдебните изпълнители и другите юридически професии, които участват пряко в прилагането на актове на Общността и на международни инструменти относно съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела***, като държавите-членки могат да делегират със свое съгласие, с цел да предоставят информация относно функционирането на системата за гражданско правосъдие на европейско равнище и имащи право да задават въпроси от общ характер.***

Изменение 12

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1 – буква – точка i
Решение 2001/470/ЕО
Член 2 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато държавата-членка посочва няколко звена за контакт, тя избира измежду тях ***главно звено*** за контакт и осигурява функционирането на подходящи механизми за координиране между звената за контакт. Лицето, посочено като ***единствено*** звено за контакт или ***като главно*** звено за контакт ***в една*** държава-членка ***упражнява само*** дейностите на звено за контакт, ***които са предвидени в настоящото решение, без*** други дейности, а именно тези, посочени в параграф 1, буква б), в), г) и д) на решението.	Когато държавата-членка посочва няколко звена за контакт, тя избира измежду тях ***едно или повече главни звена*** за контакт и осигурява функционирането на подходящи механизми за координиране между звената за контакт. ***Държавите-членки гарантират, че единственото*** звено за контакт или ***главното*** звено за контакт ***за всяка*** държава-членка ***разполага с човешките и технически ресурси, необходими за изпълнение на*** дейностите на звено за контакт ***ефективно и бързо без да се засягат*** други дейности, а именно тези, посочени в параграф 1, буква б), в), г) и д) на решението.

Изменение 13

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1 – буква а) – подточка ii)
Решение 2001/470/ЕО
Член 2 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако ***посоченото*** звено за контакт по силата на параграф 2 не е съдия, ***съответната държава-членка посочва*** съдия, който да го подпомага при изпълнение на задачите за връзка с местните съдебни органи. ***Съдията е пълноправен член*** на мрежата.	Ако ***посочено*** звено за контакт по силата на параграф 2 не е съдия, ***съответното звено за контакт може да поиска да бъде посочен*** съдия ***или съдии***, които да го подпомагат при изпълнение на задачите за връзка с местните съдебни органи. ***Въпросният съдия или съдии могат да се назначат като пълноправни или ad hoc членове***

на мрежата.

Изменение 14

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 1 – буква б а (нова)
Решение 2001/470/ЕО
Член 2 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) Добавя се следният параграф:
	"2а. Председателят на Съда на Европейските общности назначава звеното за контакт, посочено в параграф 1, буква га).".

Изменение 15

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – параграф 1 – буква в а (нова)
Решение 2001/470/ЕО
Член 2 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва) Добавя се следният параграф 4:
	"4а. Държавите-членки определят професионалните организации, посочени в параграф 1, буква д). За тази цел те получават съгласието на съответните професионални организации да участват в мрежата.".

Изменение 16

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 2 – буква а)
Решение 2001/470/ЕО
Член 3 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) параграф 1, буква б) се заменя със следния текст:	***заличава се***
"б) улесняване на ефективния достъп на обществеността до правосъдие, а именно чрез предоставяне на информация относно действието на актовете на Общността и на международните инструменти, свързани със съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела.“	

Изменение 17

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 2 – буква б а (нова)
Решение 2001/470/ЕО
Член 3 – параграф 2 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) Добавя се следната буква ба):
	"ба) създаването на електронен портал с цел достъп до съдебна практика по граждански и търговски дела на националните върховни съдилища и националните окръжни съдилища на всички държави-членки с оглед по-нататъшното развитие на съдебното сътрудничество в рамките на мрежата; въпросната съдебна практика се превежда на официалните езици на Европейската общност;".

Изменение 18

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 3 – буква б – подточка ii)
Решение 2001/470/ЕО
Член 5 – параграф 2 – буква в а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ва) ***информират*** обществеността ***относно*** съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела в рамките на Европейския съюз, относно релевантните общностни и международни инструменти и относно вътрешното право на държавите-членки, ***особено по отношение на достъпа до правосъдие***;	*ва)* ***предоставят на*** обществеността ***достъп до информация за*** съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела в рамките на Европейския съюз, относно релевантните общностни и международни инструменти и относно вътрешното право на държавите-членки***, по-специално чрез поставянето на интернет страниците на националните министерства на правосъдието на връзка към страницата на Европейската съдебна мрежа;***

Изменение 19

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – параграф 3 – буква б а (нова)
Решение 2001/470/ЕО
Член 5 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба) Добавя се следният параграф 2а:
	"2а. Съобразно определените от всяка държава-членка условия, професионалните организации, посочени в член 2, параграф 1 , буква д), допринасят за изпълнението на следните задачи и дейности на мрежата, заедно със звената за контакт:
	– улесняване на съдебното сътрудничество между държавите-членки по граждански и търговски дела;
	– улесняване на ефективното и практическо прилагане от юридическите професии на актовете на Общността или на действащите конвенции, сключени между две или

повече държави-членки;

– улесняване на достъпа до правосъдие, по-специално чрез участие, при необходимост, в съставянето и актуализирането на информационните брошури, посочени в член 15;

За да изпълнят тези задачи и да осигурят възможно най-широко разпространение на своя опит, звената за контакт поддържат редовни контакти с професионалните организации.

За тази цел звената за контакт им предоставят обща информация относно изпълнението на актовете на Общността или международните правни инструменти, свързани със съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела, с изключение на молби за информация относно конкретни случаи.".

Изменение 20

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 3 – буква б – точка iii
Решение 2001/470/ЕО
Член 5 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) изготвят доклад на всеки две години относно дейностите и го представят на среща на членовете на мрежата.	е) изготвят доклад на всеки две години относно дейностите и го представят на среща на членовете на мрежата. ***Този доклад прави препоръки за най-добри практики и обръща специално внимание на недостатъците на мрежата.***

Изменение 21

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 8
Решение 2001/470/ЕО
Член 12 а – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Мрежата поддържа връзки с други европейски мрежи, които споделят същите цели, по-специално с Европейската съдебна мрежа по наказателноправни дела и Европейската мрежа за обучение на съдии.	*1.* Мрежата поддържа връзки с други европейски мрежи, които споделят същите цели, по-специално с Европейската съдебна мрежа по наказателноправни дела***, Европейската нотариална мрежа*** и Европейската мрежа за обучение на съдии.

Обосновка

Европейската нотариална мрежа до момента е единствената мрежа, създадена от юридическа професия. Като пример за добра практика и с оглед на по-добра интеграция на юридическите професии в Европейската съдебна мрежа, този пример трябва изрично да се спомене в текста на решението.

Изменение 22

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 11
Решение 2001/470/ЕО
Член 13 а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Звената за контакт стават постепенно достъпни до обществеността посредством най-подходящите технологични средства с цел предоставяне на информация за съдържанието и прилагането на общностните или международните инструменти във връзка със съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела ***и, ако е необходимо, насочване към органите, натоварени с тяхното конкретно прилагане, а именно тези, посочени в член 6***.	***Наличната информация относно Европейската съдебна мрежа става постепенно достъпна за*** обществеността посредством най-подходящите технологични средства с цел предоставяне на информация за съдържанието и прилагането на общностните или международните инструменти във връзка със съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела.

Изменение 23

Предложение за решение – акт за изменение
Член 1 – точка 13
Решение 2001/470/ЕО
Член 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Най-късно до […][*три години след датата на влизане в сила на настоящото решение*], а след това на всеки три години, Комисията представя на Европейския парламент, на Съвета и на Европейския икономически и социален комитет доклад относно дейностите на мрежата. Докладът е придружен евентуално от предложения за ***изменение на настоящото решение***.	Най-късно до […][*три години след датата на влизане в сила на настоящото решение*], а след това на всеки три години, Комисията представя на Европейския парламент, на Съвета и на Европейския икономически и социален комитет доклад относно дейностите на мрежата. Докладът е придружен евентуално от предложения за ***изменение и по-специално свързва дейностите на мрежата към напредък с дизайна, развитието и изпълнението на европейското електронно правосъдие, по-конкретно от гледна точка на улесняване достъпа на гражданите до правосъдие.***

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на Европейска съдебна мрежа по граждански и търговски дела
Позовавания	COM(2008)0380 – C6-0248/2008 – 2008/0122(COD)
Водеща комисия	LIBE
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	JURI 10.7.2008
Докладчик по становище Дата на назначаване	Diana Wallis 9.9.2008
Дата на приемане	4.11.2008
Резултат от окончателното гласуване	+: 25 –: 0 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Carlo Casini, Titus Corlăţean, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Othmar Karas, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Diana Wallis, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Sharon Bowles, Eva Lichtenberger, Rareş-Lucian Niculescu, Georgios Papastamkos, József Szájer, Jacques Toubon, Renate Weber